

arzum

BREWTIME PRO

AR 3073 FİLTRE KAHVE MAKİNESİ
AR 3073 FILTER COFFEE MACHINE
AR 3073 FILTERKAFFEE MASCHINE

KULLANMA KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG

950 W

3
YIL
YEARS
JAHRE
GARANTİ
WARRANTY
GARANTIE



1.5
LİTRE



BREWTIME PRO

AR 3073 FİLTRE KAHVE MAKİNESİ



- 1- 1,5 Lt. kapasiteli cam sürahi
- 2- Su haznesi
- 3- Filtre ve filtre yuvası
- 4- Açma/Kapama düğmesi
- 5- Isıtma yüzeyi
- 6-HOUR:Saate ayarlama tuşu
- 7- MIN:Dakika ayarlama tuşu
- 8- Su haznesi ve filtre kapağı

- 9- Ölçü Kaşığı
- 10- Su seviye göstergesi
- 11- Damlatma önleyici sistem
- 12- STRONG: Sertlik/Aroma ayarlama tuşu
- 13-CLEAN: Temizleme tuşu
- 14-PROG: Programlama ve zaman ayarlama tuşu

Arzum marka **Filtre Kahve Makinesi**'ni tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Bu ürün de hayatınızı kolaylaştırmak için size sunduğumuz ürünlerden biridir.

Makinenizden iyi verim almak için kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve daha sonra gerekli olabileceğinden saklayınız.

ÖNEMLİ UYARILAR

· **Arzum Brewtime Delux Filtre Kahve Makinesi**'nizin üzerinde yazılı voltajın, bulunduğunuz yerin voltajına uygun olup olmadığına dikkat ediniz. Herhangi bir uyumsuzluk durumunda meydana gelebilecek arızalardan firmamız sorumlu tutulamaz ve bu arıza garanti kapsamı dışında işlem görür.

· Bu cihaz, ev ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Dükkânlar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında personele ait mutfak alanları;
- Çiftlik evleri;
- Oteller, moteller ve diğer ikametgâh tarzı ortamlardaki müşteriler tarafından;
- Yatak ve kahvaltı tarzı ortamlar.

· Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine bilgi, gözetim veya talimat verilmiş ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmış kişilerce kullanılmalıdır. Ürününüz, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği

olan kişiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, kullanılmamalıdır. Çocuklar ürün kullanılırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır. Cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

Dikkat: Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutunuz, bu malzemeler boğulma sonucu ölüme sebebiyet verebilecek potansiyel tehlike kaynağıdır.

• Cihazınıza maksimum seviyesinden fazla su doldurmayınız.

- Cihazınız evlerde kullanım içindir. Ticari ya da sanayi amaçlı kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, garanti kapsamı dışında işlem görecektir.
- Cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yerde ve çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihazınızı mutlaka topraklı bir prize takınız. Cihazınıza zarar vermemek için yetersiz akım sağlayan uzatma kabloları kullanmayınız.
- **Arzum Filtre Kahve Makine**'nizi soba, ocak gibi direkt ısı kaynaklarının üzerine veya çok yakınına yerleştirmeyiniz.
- Cihazınızı sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştiriniz. Masa veya tezgah kenarına yerleştirmeyiniz. Küçük bir darbede cihazınız aşağıya düşebilir. **Filtre Kahve Makine**'nizin sıcak su ile dolu olabileceğini unutmayınız.

- Kablonun masa ya da tezgahınızın kenarından sarkmamasına ya da başka bir cihaz ile temas etmemesine dikkat ediniz.
- Cihazınızın kablo ve fişine zarar verecek hareketlerden kaçınınız. Kablosundan tutarak taşımayınız, prizden çekmek için fişini tutunuz, **ASLA** kablosundan çekmeyiniz.
- Cihazınıza temizliği ve bakımı dışında herhangi bir müdahalede bulunmayınız. Cihazınızın kablosu ya da fişi arızalıysa, düşürülme ya da başka bir sebepten dolayı zarar gördüyse kullanmayınız. Kendiniz tamir etmeyiniz, **Arzum Yetkili Servise** başvurunuz. Cihazınızda sadece orijinal yedek parça kullanmaya özen gösteriniz.
- Cihazı kullanmadığınız zaman veya temizlerken cihazın fişini prizden çıkarın ve temizlemeden önce iyice soğuduğundan emin olunuz.
- Su kaynarken çıkan buhardan elinizi koruyunuz ve çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.
- **Arzum Filtre Kahve Makine**'nizin çalıştırmadan önce su haznesi ve filtre kapağının **MUTLAKA** kapalı halde olduğundan emin olunuz.
- Cihazınızı **KESİNLİKLE** suya ya da herhangi bir sıvıya daldırmayınız, bulaşık makinesinde yıkamayınız, banyoda ve nem oranı yüksek benzeri mekanlarda kullanmayınız.
- Cihazınız kapalı konumdayken su ve öğütülmüş kahve koyabilirsiniz.
- Cihazınızın su haznesine sudan başka bir şey **KESİNLİKLE** koymayınız.
- Cihazınızın enerji iletim tabanını ve elektrik bağlantı uçlarını asla ıslak bırakmayınız. Eğer ıslanmışsa kurulamadan önce mutlaka fişi prizden çıkarınız ve tamamen kurumadan cihazınızı çalıştırmayınız.
- Cihazınızın filtre yuvasına, öğütülmüş kahve dışında **KESİNLİKLE** bir şey koymayınız.
- Makineden çıkan su veya buhar ya da makinenin uygunsuz kullanılması ile kendinizi yakmamaya dikkat edin.
- Isıtma yüzeyi cihaz kullanıldıktan sonra kalan ısı nedeniyle sıcak olur, **KESİNLİKLE** dokunmayınız.

AROMA AYARI

Filtre kahve makinenizin aroma ayarı sayesinde tek bir tuş ile kahvenizin aromasını, orta veya sert olarak ayarlayabilirsiniz.

1. Cihaznızını fişini prize takınız.
2. Dijital ekrandaki **STRONG** ikonuna basarak kahvenizin aromasını sert olarak ayarlayabilirsiniz.
3. **STRONG** ikonuna basıldıktan sonra ilk olarak buton üzerindeki gösterge yeşil olarak yanar, **MIN** butonu üzerindeki gösterge kırmızı olarak yanıp sönmeye başlar. Cihaz direkt olarak çalışmaya başlayarak, daha uzun bir demleme süresi ile kahvenizi sert olarak hazırlar.

ZAMAN AYARLAMA ÖZELLİĞİ

1. Saat Ayarlama

Cihaznızın güncel saat ayarını yapmak için Açma/ Kapama tuşuna basmadan önce dijital ekrandaki, **"HOUR"** tuşuna basarak saati, **"MIN"** tuşuna basarak dakikayı ayarlayabilirsiniz.

2. Programlama

Kahvenizin hazır olmasını istediğiniz saati programlamak için Açma/ Kapama tuşuna basmadan önce dijital ekrandaki **"PROG"** tuşuna kere basınız. Dijital ekranda **"PROGRAM"** yazısını gördüğünüzde, **"HOUR"** tuşuna basarak saati, **"MIN"** tuşuna basarak dakikayı ayarlayabilirsiniz. Programlama işlemi tamamlandığında kontrol panelinin sol üst tarafında yeşil ışık yanacaktır ve dijital ekranda **AUTO** yazısı gözükecektir. Programlanan saat geldiğinde sol üst köşedeki yeşil bildirim ışığı sönecek ve sağ üst köşedeki kırmızı bildirim ışığı yanıp sönmeye başladıktan sonra makineniz kahve pişirme işlemini başlatacaktır.

Pişirme işlemi bittikten sonra ısıtıcı taban 2 saat boyunca çalışacaktır. Cihaznızı bu süreden önce kapatmak istiyorsanız Açma/Kapama düğmesine basınız. Ekrandaki kırmızı bildirim ışığı söndüğünde cihaznız kapanacaktır.

UYARI: Cihaznızın fişini prizden çıkardığınızda veya elektrik kesintisi gerçekleştiğinde cihaznızın saat ayarını yeniden yapmanız gerekmektedir.

TEMİZLEME FONKSİYONU

Cihaznızın fişini prizden çıkarınız. Su haznesine **12(MAX)** seviyesine kadar su doldurunuz ve demliği yuvasına yerleştiriniz. Daha sonra

cihazınızın fişini prize takınız.

· Kontrol paneli üzerinde yer alan **“CLEAN”** butonuna basınız. Butonun hemen üzerinde yeşil ışığın yanması ile temizleme işlemi başlayacaktır.

· Cihazınız bu aşamada suyu kaynatıp yavaş yavaş demliğin içine akıtacaktır. Bu işlem yaklaşık 30 dakika sürecektir.

· Cihazınızın üzerindeki ilgili ışıklar sönüp, işlemin bittiğinden emin olmadan cihazınızın fişini prizden çıkarmayınız, demliği yuvasından çıkartmayınız.

· **“CLEAN”** modu tamamlandıktan sonra, cihazınızı kullanım talimatlarına göre kullanmaya devam edebilirsiniz.

CİHAZINIZIN KULLANIMI

İLK KULLANIM

İlk kullanımdan önce cihazınızı kahve eklemeyen sadece su ile 3 kez çalıştırınız.

ÇALIŞTIRMA

1. Su haznesi ve filtre kapağını açınız ve su haznesini hazırlamak istediğiniz kahve sayısını belirten seviye çizgisine kadar taze ve temiz su ile doldurunuz.

**Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarını aşmayınız.*

2. Filtrenin içerisine öğütülmüş filtre kahve ekleyiniz ve genel olarak her fincan için bir silme ölçek kahve kullanınız. (örneğin 10 fincan kahve hazırlamak için 10 ölçek, 1 ölçek= 6/7 gr).

3. Kapağı kapatınız.

4. Cam sürahiyi ısıtma yüzeyine yerleştiriniz.

5. Cihazın fişini prize takınız.

6. Aroma ayarını seçiniz.(bkz. başlık **AROMA AYARI**)

7. Programlama özelliğini kullanmak için cihazınızın



- zaman ayarlarını yapınız. (bkz. başlık **ZAMAN AYARLAMA ÖZELLİĞİ**).
- Programlama modunu kullanmadan kahve pişirme işlemine devam etmek istiyorsanız, pişirme işlemini başlatmak bir sonraki maddeye geçebilirsiniz.
8. Açma/kapama düğmesine basınız. Kontrol panelindeki kırmızı ışık yanıp sönmeye başladığında cihazınız pişirme işlemine başlayacaktır.
9. Kahve pişirme işlemi tamamlandığında, cam sürahideki kahvenizi dilediğiniz şekilde servis edebilirsiniz.
10. Cihazınızı kapatmadığınız takdirde, sıcak tutma yüzeyinde kalan cam sürahiniz sıcak kalmaya devam edecektir. Cihazınız sıcak tutma moduna geçtiğinde, pişirme işlemi boyunca yanıp sönen kırmızı bildirim ışığı, sabit bir şekilde yanmaya devam edecektir.
11. Açma/kapama düğmesinden cihazı kapatınız.
12. Cihazın fişini prizden çıkarınız.

UYARI: Cihazınızın fişini prizden çıkardığınızda veya elektrik kesintisi gerçekleştiğinde cihazınızın saat ayarını yeniden yapmanız gerekmektedir.

UYARI: Programlama ve Aroma ayar modunu aynı anda kullanmak istiyorsanız, öncelikle kahve sertliğini seçiniz. Ardından cihazınızı kahve pişirme işleminin başlayacağı saate ayarlayınız.

**Elde edilen pişmiş kahve doldurulan sudan %10 daha az olacaktır. Bunun nedeni kahve tanelerinin suyun bir kısmını emmesidir.*

*** Düğme üzerindeki yuvarlak kırmızı ışıklı gösterge filtre kahve makinesinin çalıştığını gösterir. Kahve demleme işlemi sırasında cihazdan bir miktar buhar çıkması normaldir.*

**** İkinci bir kahve hazırlama işleminden önce, birkaç dakika bekleyiniz.*

ISITICI TABAN

Arzum Brewtime Pro Filtre Kahve Makinesi'nin ısıtıcı tabanı kahvenizi sıcak tutmanızı sağlar. Kahve pişirme işlemi bittikten sonra makineyi kapatmanız koşuluyla 2 saat boyunca makinanız çalışır.

GÜVENLİK SİSTEMİ

- Kahve pişirme işlemi bittikten sonra 2 saat boyunca ısıtıcı taban kahveyi sıcak tutmak için çalışır, sonrasında ise cihazınız otomatik olarak kapanır.
- Susuz Çalışma Koruması: Cihazınız içerisinde su olmadan çalışırsa termostat devreye girer ve cihazınızın enerjisini keserek makinenizi

kapatır. Böyle bir durumda, cihazın fişini prizden çıkarınız ve cihazı tamamen soğumaya bırakınız

TEMİZLEME

• Temizlemeden önce cihazınızın ana şalterini (açma/kapama düğmesini) mutlaka kapatınız, fişi mutlaka prizden çekiniz ve cihazınızın soğumasını bekleyiniz.

• Arzum Filtre Kahve Makine'nizin, cam sürahisini, filtresini ve filtre yuvasını elde yıkayabilirsiniz. Diğer parçalarını **KESİNLİKLE** suya daldırarak veya bulaşık makinesinde yıkamayınız.

• Su haznesindeki suyu boşaltınız. Her kullanımda taze su kullanmanız önerilir.

• Cihazınızın hiçbir aksesuarını sert ve kimyasal temizleyiciler (çamaşır suyu, tuz ruhu vb.) kullanarak temizlemeyiniz.

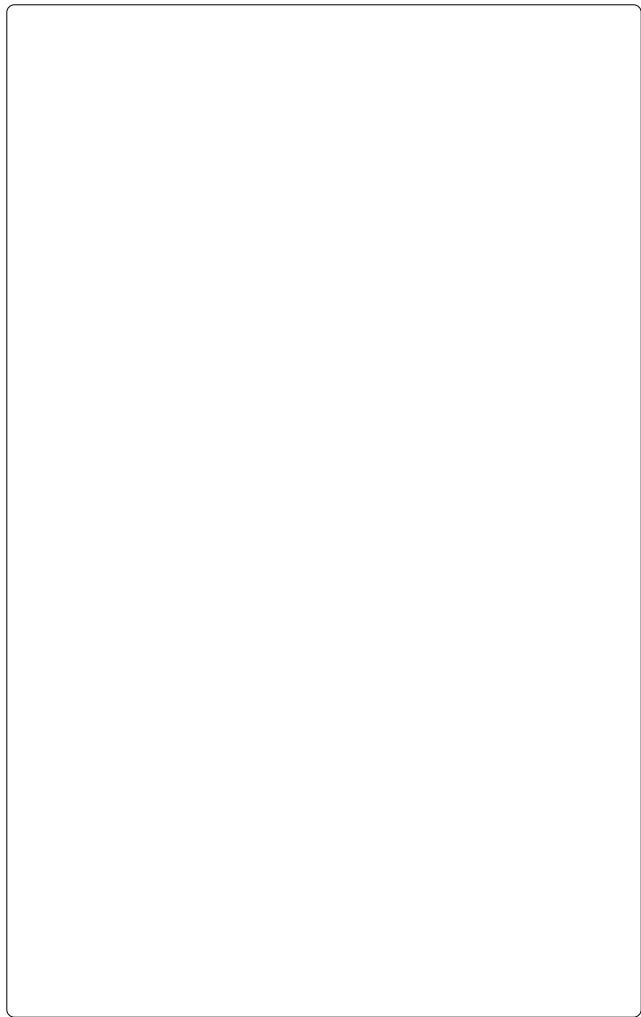
KİREÇLENMEYİ GİDERME

Eğer bölgenizdeki su sert ise, zaman içerisinde makinenizde kireç birikimi oluşacak ve kireç çöktelleri cihazınızın iyi çalışmasını engelleyecektir. Düzenli kireç temizleme işlemi cihazınızın ömrünü uzatır ve uzun bir süre boyunca optimum kahve pişirme sonuçları almanızı sağlar. Her 50 kullanımda bir kahve makinenizin kireçlerini temizlemeniz önerilir. Cihazın kirecini temizlemek için aşağıdaki adımları uygulayınız:

Cihazınızı kireçten temizlerken;

- 2 fincan beyaz sirke kullanabilirsiniz,
- Kahve makinenize uygun kireç çözücü kullanabilirsiniz.
- Karışımı hazne içine dökün ve kahve makinesini çalıştırın (kahve olmadan).
- Bir fincan kadarının sürahi içine dökülmesini bekleyin, ardından kahve makinenizi durdurun
- İki saat etki etmesini bekleyin.
- Akmasını tamamlaması için, kahve makinesini yeniden çalıştırın.
- Filtre kahve makinenizi kahve kullanmadan, 2 veya 3 defa su ile çalıştırarak, durulayın.

***Kireçlenme nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar, garanti kapsamı dışındadırlar.*



Kullanım ömrü 7 yıl

Teknik Özellikler

220-240V ~50-60Hz 950 W

TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksamlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusunda tutulmalıdır.
- Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz.
- Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve darbelere karşı koruyunuz.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan arızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

AEEE

Bu cihaz AEEE direktiflerine uygun olarak geri dönüşümü olan parçalardan oluştuğu için çöpe atılmaması gerekmektedir. Lütfen, bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için en yakın toplama merkezine başvurunuz.



Üretici :

Symay Electrical Appliances Enterprise Co.,Ltd.

Unit 504, 3rd House, Building 4, No. 329 of Yushan West Road, Panyu

District, Guangzhou City, China

Tel:86 020 31136833 Fax:86 020 31136933

İthalatçı:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye Made in China -Menşei Çin'dir

0850 222 1 800

www.arzum.com

BREWTIME PRO

AR 3073 FILTER COFFEE MACHINE



- 1 - Glass jug with a capacity of 1.5 liter
- 2 - Water tank
- 3 - Filter and filter housing
- 4 - On/Off button
- 5 - Heating surface
- 6 - HOUR: Button for setting the hour
- 7 - MIN: Button for setting the minute
- 8 - Water tank and filter lid

- 9 - Measuring spoon
- 10 - Water level indicator
- 11 - Anti-drip system
- 12 - STRONG: Strength /Aroma setting button
- 13 - CLEAN: Cleaning button
- 14 - PROG: Programming and time setting button

We thank you for having selected the **Arzum brand Filter coffee machine**. This product as well is one of the **Arzum** product offered to you to make life easier for you. In order to obtain ultimate output from your appliance, please read carefully this user's manual and save it for further use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

· Make sure that the voltage indicated on the **Arzum Brewtime Pro Filter Coffee Machine** corresponds with the mains voltage in your home. Our company shall not be held liable

· This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses;
- By clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments.

· This appliance should be used by people who are informed, supervised and instructed to use this appliance in a safe manner and understood the risks. This product shouldn't be used by persons with physical (visual, aural) or mental disabilities, children and

persons with inadequate experience and knowledge without the supervision of someone responsible for their safety. Keep the children under supervision when the product is used and make sure that children doesn't play with the product.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Attention: Keep children away from all packing materials, these materials have potential danger that can cause death as a result of choke.

- Keep your appliance away from and out of reach of the children.
- The appliance must not be immersed in the water.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Do not fill coffee machine with liquid more than maximum limit.

This appliance is intended to be used in household environment. Do not



use the appliance for commercial or industrial purpose. Otherwise it will not be covered by warranty.

Keep your appliance away from and out of reach of the children.

- Plug your appliance to a grounded socket. Do not use extension cords that supply improper current in order to prevent damage to your machine.

- Do not place the **Arzum Filter Coffee Maker** over or near direct heat sources such as stove, heating oven etc.

- Ensure that the appliance is placed on a firm and flat surface. Do not put it on the edge of a table or bench. Even a small impact may fall down your appliance. **Do not forget that your Filter Coffee Maker is full of water.**

Do not let cord hang over edge of table or countertop or to contact other devices.

Avoid actions that may harm or damage the cord or plug of your appliance. Do not carry your appliance by holding from the cord. To unplug the filter coffee maker, hold the plug and **NEVER** pull by the cord.

Never interfere with your appliance except for the purposes of cleaning and maintenance. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner, such as falling down, etc. Do not attempt to repair it by yourself. Call immediately an **Arzum Authorized Service**. Use original spare parts in your appliance.

Please, unplug from outlet your appliance when your appliance not in use and before cleaning. Allow it to cool down before cleaning the appliance.

Avoid contact with steam to be ejected from spout when the water is boiling, and do not let children to use the appliance.

- Ensure that water tank and filter cap of your **Arzum Filter Coffe Maker** is closed before operating your appliance.

- **NEVER** immerse your appliance in water or any liquid; do not wash your appliance in dishwasher and do not use your appliance in bathroom or any other places with high humidity rate.

- You can put water and ground coffee in your appliance while it is in off position.

- **NEVER** put anything into the water tank other than water.

Never leave the power base unit and electrical connection ends of your appliance in a damp state. If wetted, unplug before drying and do not operate your appliance before having it dried completely.

- **NEVER** put anything into the filter housing other than ground coffee.

- Be careful not to burn yourself due to the water or steam from the machine or inappropriate use of the machine.
- Heating level remains hot due to heat after use the appliance; **NEVER** touch it.

AROMA SETTING

Thanks to aroma setting of your filter coffee maker, you can set the aroma of your coffee to medium or strong with a single button.

1. Plug in your appliance
2. You can set the aroma of your coffee to hard by pressing the **STRONG** icon on the digital display.
3. After pressing the STRONG icon, the indicator light on the button first lights up green, the indicator light on the MIN button starts to flash red. The appliance starts to operate directly and it make your coffee stronger with a longer brewing time.

TIME SETTING FEATURE

1. Hour Setting

In order to set the current time of your device, press the

"**PROG**" button on the digital screen once before pressing the On/Off button. When you see the word "**CLOCK**" on the screen, press the "**HOURL**" button to set the hour and "**MIN**" button to set the minute.

2. Programming

In order to schedule the time at which you want your coffee to be ready, press the "PROG" button on the digital screen twice before pressing the On/Off button. When you see the word "TIMER" on the screen, press the "HOURL" button to set the hour and and "MIN" button to set the minute.

Then press the On/Off button twice to activate the programming mode. The round blue light on the screen will turn red when

it is the scheduled time and start the coffee making process.

The heating base will run for 2 hours after the cooking process is finished.

If you wish to turn off your device earlier, press the On/Off button twice. Once the red and blue round indicator light is off, your device will turn off.

WARNING: When you unplug the device or in case of a power failure, you will need to readjust the time setting of your device.



CLEANING FUNCTION

Unplug your appliance from outlet. Fill the water tank with water up to 12 (MAX) level and place the teapot into its slot. Then, plug in your appliance.

- Press the "CLEAN" button on the control panel. The cleaning process will start when the green light just above the button lights up.
- At this stage, your appliance will boil the water and pour it into the teapot slowly.

This process will take approximately 30 minutes.

- Do not unplug your appliance and remove the teapot from its slot without making sure that the related lights on your appliance are off and the process is complete.
- After "CLEAN" mode has finished, you can continue to use your appliance according to the instruction manual.

USE OF YOUR APPLIANCE

FIRST USE

Before using your device for the first time, run it with only water for 3 times without adding any coffee.



OPERATING

1. Open the water reservoir and the filter lid and fill the water reservoir with fresh and clean water up to the level depending on how many cups of coffee you wish to make.

* Do not exceed the maximum water level indicated on the reservoir.

2. Add ground filter coffee into the filter and use one scale of coffee for each cup (e.g. to make 10 cups of coffee, use 10 scales; 1 scale=6/7 gr).

3. Close the lid.

4. Place the glass jug on the heating surface.

5. Plug in your device.

6. Choose the aroma setting. (see the title AROMA SETTING)



7. Set the time of your device in order to use the programming feature. (see the title TIME SETTING FEATURE). If you wish to proceed with the coffee making process without using the programming mode, you can skip to the next item to initiate the cooking process.

8. Press the on/off button. After the round red light appears on the digital screen, your device will start the cooking process.

9. After the coffee making process is finished, you can serve your coffee

in the glass jug as you wish.

10. Unless you turn off your device, the glass jar on the heating surface will remain hot.

11. Turn off the device using the on/off button.

12. Unplug the device.

WARNING: When you unplug the device or in case of a power failure, you will need to readjust the time setting of your device.

WARNING: If you wish to use Programming and Aroma setting mode concurrently, first select the strength of your coffee. Then set your device to the time at which the coffee making process will start.

* The resulting cooked coffee will be 10% less than the water filled.

The reason for this is that the coffee beans absorb some of the water.

** The round red light indicator on the button indicates that the filter coffee machine is currently running. It is normal for the device to release a fair amount of steam during the brewing process.

*** Wait for a couple of minutes before another coffee making process.

HEATER BASE

Heating base of **Arzum Brewtime Pro Filter Coffee Machine** keeps your coffee warm. After the brewing process is over, your machine will continue to run for 2 hours unless you shut it down.

SECURITY SYSTEM

· After coffee brewing process is over, heater base operates for keeping your coffee warm up to 2 hours and then your appliance switches off



automatically.

Waterless Operating Protection: If your appliance runs without water, thermostat will be activated and will de-energise and turn off your appliance. In that case, unplug your machine and leave it to cooling.

CLEANING

- Shut down the main switch (i/o) of your appliance and disconnect the plug from the outlet and wait for your appliance to cool down before cleaning.
- You can manually wash glass jug, filter and filter housing of your Arzum Filter Coffee Machine. NEVER wash the other parts by means of plunging them into water or in the dishwasher.
- Discharge the water in water tank. It is recommended to use fresh water after each use.

Do not clean any of the appliance accessories with harsh and chemical cleaners (bleach, hydrochloric acid, etc.)

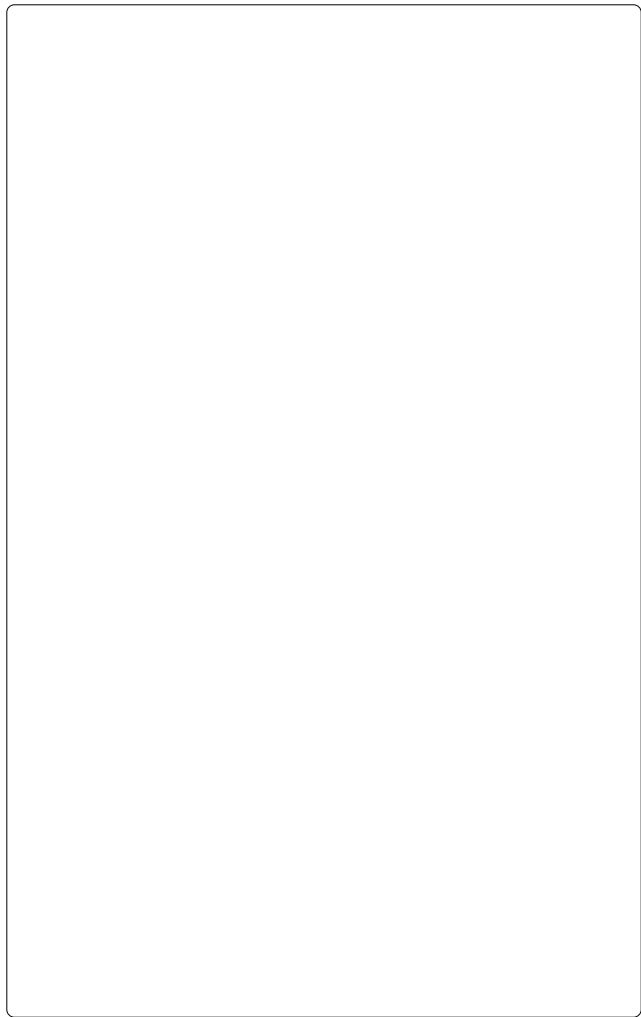
CALCIFICATION REMOVAL

If the water in your area is harsh, calcification in your machine will build up over time and calcification build-up will prevent proper operation of your appliance. Regular calcification removal procedure prolongs the life of your appliance and ensures optimal brewing results for a long time. It is recommended to remove calcification of your coffee machine in each 50 use. For removing calcification of your appliance, apply the following steps:

While cleaning your appliance from calcification;

- You can use 2 cups of white vinegar,
- Use appropriate calcification removal solution for your coffee machine.
- Pour the mixture into the housing and operate your coffee machine (with no coffee).
- Wait until one cup of mixture is poured into jug and then stop your coffee machine.
- Wait for two hours to take effect.
- For preventing its flowing, operate coffee machine again.
- Operate and rinse your filter coffee machine with water 2 or 3 times before putting coffee.

*** Appliances not working due to calcification or appliances not properly working are out of warranty.*



Usage life of 7 years

Technical Specifications

220-240V ~50-60Hz 950 W

HANDLING AND SHIPMENT

- During handling and shipment, your appliance must be kept in original package in order to prevent damages to its parts.
 - Keep at normal position during shipment.
- Do not drop the product when transporting and protect from impacts.
- After delivery of the product, failures and damages that may occur while transporting are not covered by warranty.

The Product is in compliance with the EEE Directives.

WEEE

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



Manufacturer :

Symay Electrical Appliances Enterprise Co.,Ltd.

Unit 504, 3rd House, Building 4, No. 329 of Yushan West Road, Panyu

District, Guangzhou City, China

Tel:86 020 31136833 Fax:86 020 31136933

Importer:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye Made in China -Menşei Çin'dir

0850 222 1800

www.arzum.com

BREWTIME PRO

AR 3073 FILTERKAFFEEMASCHINE



1- 1,5 Liter Fassungsvermögen
Glaskanne

2 - Wasserbehälter

3 - Filter und Filterhalterung

4 - Ein/Aus-Taste

5 - Heizfläche

6 - HOUR: Taste zur
Einstellung der Stunde

7 - MIN: Taste zur Einstellung der
Minute

8 - Wasserbehälter und Filterdeckel

9 - Messlöffel

10 - Wasserstandsanzeige

11 - Tropfschutz-System

12 - STRONG: Einstelltaste für Härte/
Aroma

13 - CLEAN: Reinigungstaste

14 - PROG: Programmier- und
Zeiteinstellungstaste

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie Filterkaffeemaschine der Marke **Arzum** bevorzugt haben. Dieses Produkt ist eben eines von unseren zahlreichen Produkten, welche wir Ihnen präsentieren, um Ihnen das Leben leichter zu machen. Vor dem Gebrauch der Filterkaffeemaschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und für spätere Verwendung aufbewahren.

WICHTIGE HINWEISE

· Bitte achten Sie darauf, ob die auf Ihrem Gerät **Arzum Brewtime Filterkaffeemaschine** angegebene Spannung mit der lokalen Spannung in Ihrer Region übereinstimmt. Wenn eventuelle Schäden wegen der Nichtübereinstimmung der Spannung entstehen, so ist unsere Firma dafür nicht verantwortlich und auch Schäden aus diesen Gründen sind außerhalb der Garantie.

· Dieses Gerät wurde für häusliche und ähnliche Anwendungen konstruiert:

- Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsbereichen;
- Landhäuser;
- Hotels, Motels und sonstige Übernachtungsstätten durch Kunden;
- Umfelder in Art von Bett und Frühstück.

· Dieses Gerät sollte nur durch Personen genutzt werden, die über die sichere Handhabung informiert, beaufsichtigt, oder instruiert

wurden, und sich der bestehenden Gefahren bewusst sind.

-Dieses Gerät kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen (akustisch, visuell) oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden.

Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Wartungspflege sollte nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

-Kinder sollten während der Verwendung des Produkts beaufsichtigt werden und sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

Bewahren Sie das Gerät und sein Stromkabel an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

· Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Wissen benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden oder Anweisung erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen.

- Ihr Gerät ist doch nur für den gewöhnlichen Haushalt bestimmt. Es sollte nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken genutzt werden. Andernfalls erlischt der Garantieanspruch.

- Das Gerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

- Das Gerät darf ausschließlich an geerdete Steckdosen angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit unzureichender Stromversorgung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

- **Stellen Sie die Arzum Filterkaffeemaschine** nicht in unmittelbare Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Herdplatten etc.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Nicht auf die Kanten von Tischen oder Platten. Ihr Gerät könnte bei einem kleinen Stoß herunterfallen. **Bitte nicht vergessen, dass die Filterkaffeemaschine** mit heißem Wasser gefüllt sein kann.

- Lassen Sie das Kabel nicht von Tisch- oder Bankkanten herunterhängen oder mit sonstigen Geräten berühren.

- Vermeiden Sie jegliche Handlungen, die das Kabel und den Stecker des Geräts beschädigen könnten. Grundsätzlich **NICHT** am Kabel, sondern am Stecker anfassen und aus der Steckdose herausziehen.

- Außer Reinigung und Pflege keinerlei Eingriffe am Gerät vornehmen. Das Gerät nicht weiter verwenden, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, das Gerät wegen Herunterfallen oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren, **wenden Sie sich an Arzum-Kundendienst**. Verwenden Sie bei Ihrem

Gerät ausschließlich Original-Ersatzteile.

- Nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder nicht in Gebrauch ist. Reinigen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Schützen Sie Ihre Hände vor kochendem Wasser beim Kochen und lassen Sie das Gerät nicht von Kindern verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank und Filterdeckel **GESCHLOSSEN** sind, bevor Sie Ihre **Arzum Filterkaffeemaschine** einschalten.
- Das Gerät **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, nicht in der Spülmaschine reinigen, nicht im Bad oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
- Wasser und gemahlener Kaffee nur dann einfüllen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- In den Wassertank **NIE** etwas anderes als Wasser einfüllen.
- Lassen Sie niemals die Stromversorgung des Gerätes und die elektrischen Anschlüsse nass. Wenn diese nass sind, achten Sie darauf, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, bevor Sie es trocknen und betreiben Sie Ihr Gerät nicht, bis es vollständig trocken ist.
- **NIEMALS** etwas in den Filtereinsatz Ihres Gerätes legen, außer dem gemahlene Kaffee.
- Verbrühungsgefahr durch Wasser oder Dampf bzw. nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Die Warmhalteplatte wird aufgrund der Restwärme nach Gebrauch des Gerätes heiß. Berühren Sie es **NICHT**.

AROMA-EINSTELLUNG

Dank der Aromaeinstellung Ihrer Filterkaffeemaschine können Sie das Aroma Ihres Kaffees mit einem einzigen Klick auf mittel oder hart einstellen.

1. Netzstecker in Steckdose stecken.
2. Sie können das Aroma Ihres Kaffees hart einstellen, indem Sie auf das **STRONG**-Symbol auf der Digitalanzeige drücken.
3. Nach dem Drücken der **STRONG**-Taste leuchtet zuerst die Anzeige auf der Taste grün, die Anzeige auf der **MIN**-Taste beginnt rot zu blinken. Durch direktes Starten bereitet das Gerät Ihren Kaffee mit einer längeren Brühzeit stärker zu.

ZEITEINSTELLUNGSFUNKTION

1. Stundeneinstellung

Um die aktuelle Uhrzeit Ihres Geräts einzustellen, drücken Sie die Taste **"PROG"** Taste, bevor Sie die Ein/Aus-Taste drücken. Wenn Sie das Wort sehen

"CLOCK" auf dem Bildschirm, drücken Sie die Taste **"HOUR"** um die Stunde einzustellen und die Taste **"MIN"** um die Minute einzustellen.

2. Programmierung

Um die Zeit zu bestimmen, zu der Ihr Kaffee fertig sein soll, drücken Sie die Taste **"PROG"** auf dem digitalen Bildschirm zweimal bevor Sie die Ein/Aus-Taste drücken. Wenn Sie das Wort **"TIMER"** auf dem Bildschirm sehen, drücken Sie die Taste **"HOUR"** und die Taste **"MIN"** um die Minute einzustellen. Drücken Sie dann zweimal die Ein/Aus-Taste zum Aktivieren des Programmiermodus. Das runde blaue Licht auf dem Bildschirm leuchtet rot, wenn es sich um die geplante Zeit handelt und aktiviert die Option Kaffeezubereitungsprozess.

Die Heizbasis läuft 2 Stunden nach Beendigung des Kochprozesses.

Wenn Sie Ihr Gerät früher ausschalten möchten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste zweimal. Sobald die rote und blaue runde Kontrollleuchte erloschen ist, wird Ihr Gerät ausgeschaltet.

WARNUNG: Beim Ziehen des Netzsteckers oder bei Stromausfall, müssen Sie die Zeiteinstellung ihres Geräts neu einstellen.

REINIGUNGSFUNKTION

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Füllen Sie den Behälter bis zur 12(MAX)- Markierung mit Wasser und stellen Sie die Teekanne in die Aufnahme. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

- Drücken Sie die **"CLEAN"**-Taste auf dem Bedienfeld. Wenn das grüne Licht direkt über der Taste aufleuchtet, beginnt der Reinigungsvorgang.

- In diesem Stadium kocht Ihr Gerät das Wasser und es fließt es langsam in die Teekanne. Dieser Vorgang dauert ca. 30 Minuten.

- Den Stecker aus der Steckdose oder die Teekanne aus der Aufnahme nicht ziehen, bevor die entsprechenden Anzeigen auf Ihrem Gerät erlöschen und stellen Sie sicher, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

- Nach Abschluss des „CLEAN“-Modus können Sie Ihr Gerät gemäß der Bedienungsanleitung weiter verwenden.

GEBRAUCH DES GERÄTS

ERSTGEBRAUCH

Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, lassen Sie 3 mal Wasser durchlaufen ohne Kaffee hinzuzufügen.

EINSCHALTEN

1. Öffnen Sie den Wasserbehälter und den Filterdeckel und füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem und sauberem Wasser bis zur Höhe je nach Anzahl der Tassen Kaffee die Sie machen möchten.

* Den maximalen Wasserstand nicht überschreiten auf dem Behälter angezeigt.



2. Fügen Sie gemahlene Filterkaffee in den Filter ein und verwenden Sie eine Skalierung des Kaffees für jede Tasse (z.B. um 10 Tassen Kaffee zu machen, verwenden Sie 10 Skalen, 1 Skala=6/7 gr).



3. Schließen Sie den Deckel.

4. Stellen Sie den Glaskrug auf die Heizfläche.

5. Schließen Sie Ihr Gerät an.

6. Wählen Sie die Aromaeinstellung. (siehe Titel AROMA-EINSTELLUNG)

7. Stellen Sie die Uhrzeit Ihres Geräts ein um die Programmierfunktion zu nutzen. (siehe Titel ZEITEINSTELLUNGSFUNKTION). Wenn Sie mit der Kaffeezubereitung fortfahren möchten, gehen Sie wie folgt vor ohne den Programmiermodus zu verwenden, können Sie das Programm überspringen zur nächsten Position um den Kochprozess einzuleiten.



8. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Nach der Runde erscheint ein rotes Licht auf dem digitalen Bildschirm, Ihr Gerät startet den Kochprozess.

9. Nachdem die Kaffeemaschine durchgelaufen ist, können Sie Ihren Kaffee in der Glaskanne servieren, wie Sie möchten.

10. Wenn Sie Ihr Gerät nicht ausschalten, wird das Glasgefäß auf der Heizfläche heiß bleiben.

11. Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste aus.

12. Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG: Beim Ziehen des Netzsteckers oder bei Stromausfall, müssen Sie die Zeiteinstellung ihres Geräts neu einstellen.

WARNUNG: Wenn Sie den Programmier- und Aroma-Einstellmodus gleichzeitig nutzen möchten, wählen Sie zunächst die Stärke von Ihrem Kaffee aus. Stellen Sie dann Ihr Gerät ein bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Kaffeezubereitungsprozess beginnt.

* Der so erhaltene gekochte Kaffee wird um 10 % reduziert gegenüber dem eingefüllten Wasser.

Der Grund dafür ist, dass die Kaffeeperlen einen Teil des Wassers aufnehmen.

** Die runde, rote Leuchtanzeige auf der Taste zeigt an, dass die Filterkaffeemaschine gerade läuft. Es ist normal, dass das Gerät eine angemessene Menge Dampf während des Brühvorgangs abgibt.

*** Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie einen weiteren Kaffee zubereiten.

HEIZSOCKEL

Heizsockel der **Arzum Brewtime Pro Filterkaffeemaschine** hält Ihr Kaffee warm. Ihre Maschine bleibt 2 Stunden lang in Betrieb, sofern Sie die Maschine nach dem Kochen nicht ausschalten.

SICHERHEITSSYSTEM

· Nach dem Kochen wird der Kaffee bis zu 2 Stunden warmgehalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch aus.

· Trockenlaufschutz: Wenn Ihr Gerät ohne Wasser arbeitet, löst der Thermostat aus und schaltet Ihr Gerät ab, indem die Energie Ihres Geräts abgeschaltet wird. Ziehen Sie in diesem Fall den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen

REINIGUNG

· Vor der Reinigung das Gerät ausschalten (Ein-/Aus-Taste), den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

· Glaskanne, Filter und Filtereinsatz Ihrer Arzum Filterkaffeemaschine können Sie mit der Hand waschen. Alle anderen Bauteile dürfen **NICHT**

in Wasser eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

- Leeren Sie das Wasser im Wassertank. Bei jedem Gebrauch sollten Sie frisches Wasser verwenden.
- Zubehör des Geräts nicht mit aggressiven und chemischen Reinigungsmitteln (Bleichmittel, Salzsäure etc.) reinigen.

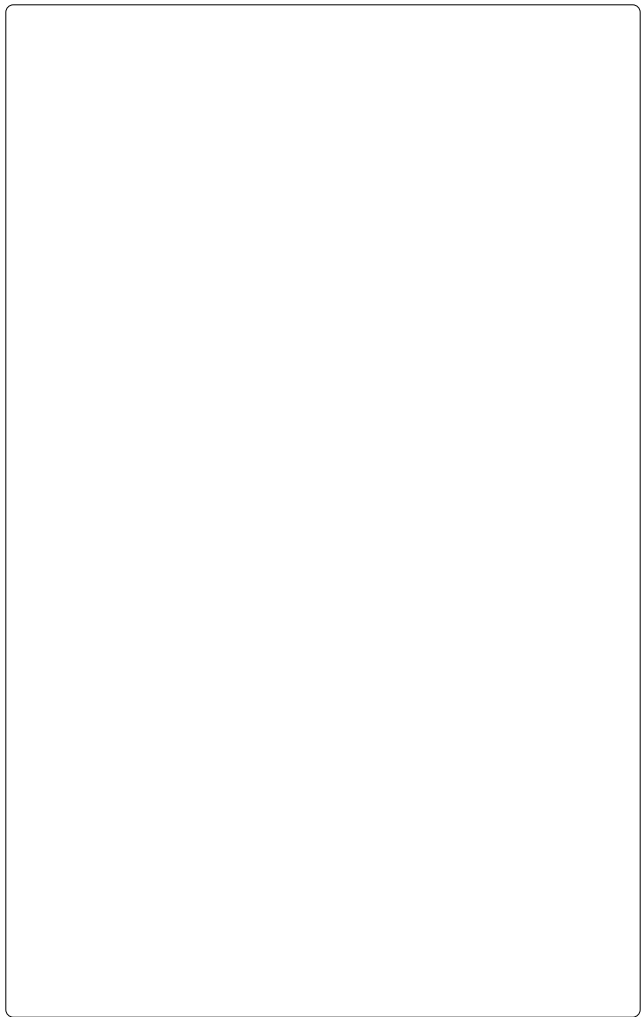
ENTKALKUNG

Wenn das Wasser in Ihrer Region sehr hart ist, werden sich in Ihrer Maschine im Laufe der Zeit Kalkablagerungen bilden und diese werden die Funktionalität Ihres Geräts beeinträchtigen. Regelmäßige Entkalkung verlängert die Lebensdauer Ihres Gerätes und ermöglicht Ihnen, über einen längeren Zeitraum optimale Kaffeekocheergebnisse zu erzielen. Es wird empfohlen, die Kaffeemaschine nach jeder 50. Verwendung zu entkalken. Gehen Sie wie folgt vor, um Ihr Gerät zu entkalken:

Beim Entkalken des Geräts können Sie

- 2 Tassen weißer Essig oder
- für Ihre Kaffeemaschine geeigneter Entkalkungsmittel verwenden.
- Die Mischung in das Behälter füllen und Kaffeemaschine einschalten (ohne Kaffee).
- Warten Sie bis ca. eine Tasse in die Kanne gelangt und stoppen Sie Ihre Kaffeemaschine.
- Lassen Sie es 2 Stunden einwirken.
- Kaffeemaschine erneut einschalten, um das Durchfließen abzuschließen.
- Filterkaffeemaschine 2 oder drei Mal ohne Kaffee betreiben, um sie spülen.

***Geräte, die aufgrund von Verkalkung nicht oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, fallen nicht unter die Garantie.*



Lebensdauer 7 Jahre

Usage life of 7 years

Technical Specifications

220-240V ~50-60Hz 950 W

WÄHREND DER TRANSPORT ZU BEACHTENDE HINWEISE

- Damit Ihrem Gerät während dem Versand und Transport, keine Schäden verursacht werden, muss es in der Originalverpackung gelagert werden.
- Halten Sie das Produkt beim Transport in seiner normalen Ausrichtung.
- Lassen Sie Ihr Gerät beim Transport nicht fallen und schützen Sie es gegen Stöße.
- Defekte und Schäden, die nach der Auslieferung an den Kunden beim Transport entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Entspricht der WEEE- Vorschrift.

WEEE

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den Hausmüll. In diesem Gerät sind wiederverwendbare Wertstoffe enthalten. Ihre örtliche Gemeindeverwaltung nennt Ihnen gerne die öffentlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte.



Hersteller :

Symay Electrical Appliances Enterprise Co.,Ltd.

Unit 504, 3rd House, Building 4, No. 329 of Yushan West Road, Panyu

District, Guangzhou City, China

Tel:86 020 31136833 Fax:86 020 31136933

Importeur:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye Made in China -Menşei Çin'dir

0850 222 1 800

www.arzum.com

BREWTIME PRO

ماكينة صنع القهوة المفلترية AR 3073



- 1 - وعاء زجاجي سعة 1.5 لتر
- 2 - خزان ماء
- 3 - مصفاه ووحدة التصفية
- 4 - مفتاح التشغيل / الإيقاف
- 5 - سطح التسخين
- 6 - زر (HOUR): للتحكم في الساعات.
- 7 - زر (MIN) للتحكم في الدقائق.
- 8 - خزان ماء وغطاء المصفاة
- 9 - معلقة المعايرة
- 10 - مؤشر مستوى ماء الوعاء
- 11 - نظام مضاد للتسريب
- 12 - زر (STRONG) عيار الكثافة / النكهة
- 13 - زر (CLEAN) للتنظيف
- 14 - زر (PROG) زر البرمجة و عيار الزمن

نشكركم على ثقتكم في اختيار ماكينة صنع القهوة المفلترة المقدمة من شركة أرزوم. هذا المنتج هو أيضًا أحد المنتجات التي تقدمها شركة أرزوم لكم للتمتع بحياة أفضل.

يرجى قراءة دليل المستخدم بدقة والاحتفاظ به للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل من أجل الحصول على أفضل أداء من الجهاز.

تدابير وقائية هامة

- تأكد من أن الجهد المصنف على ملصق التصنيف الخاص بماكينة أرزوم بروتايم برو المفلترة يطابق الجهد الكهربائي الرئيسي لمقبس ماكينة صنع القهوة المنزلية. لا تتحمل الشركة مسؤولية الاستخدام الخاطئ لهذه الماكينة.
- هذه الماكينة مصممة للاستخدام المنزلي وما يماثلها، في الأماكن التالية:
- المطابخ المخصصة للموظفين في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى.
- المزارع.
- غرف الفنادق والاستراحات ومناطق المعيشة الأخرى.
- غرف المبيت والإفطار في الفنادق.
- يجب أن تستخدم هذه الماكينة من خلال أشخاص حصلوا على تعليمات بالاستخدام الآمن وخضعوا لمتابعة ويفهمون أخطارها المحتملة. هذا المنتج غير مخصص لذوي الإعاقة الجسدية (سواء كانت بصرية أو سمعية) أو العقلية أو الأطفال أو الأشخاص قليل الخبرة بدون مراقبة من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. احرص على مراقبة الأطفال عند استخدام المنتج وتأكد من عدم عبثهم به.
- حافظ على بقاء الماكينة وسلك الطاقة بعيدًا عن رؤية ومتناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.

تنبيه: قم بإبعاد الأطفال عن كافة مواد التعبئة فقد تكون هذه المواد مسببة للوفاة نتيجة للاختناق.

- لا تتجاوز الحد الأقصى عند ملء ماكينة القهوة بالسائل.
- هذه الماكينة مخصص للاستخدام المنزلي فقط. كما أنها غير مخصصة للأغراض التجارية أو الصناعية وإلا سيتم مخالفة شروط سريان الضمان.
- احرص على جعل الماكينة بعيدًا عن رؤية ومتناول الأطفال.
- قم بتوصيل الماكينة الخاصة بك بمقبس كهربائي أرضي ثابت. ولا تستخدم أسلاك التوصيل ذات التيار غير المناسب من أجل حماية الماكينة من التلف.
- لا تضع ماكينة أرزوم لصنع القهوة المفلترة فوق أجهزة تصدر حرارة مباشرة مثل المواقد الغازية أو فرن التدفئة الكهربائي أو في المناطق المجاورة لها..... إلخ.
- تأكد من وضع الماكينة فوق سطح مستقر أو ثابت، تجنب وضعه فوق حافة

- المنضدة أو الطاولة. فمجرد اصطدام بسيط قد يسبب سقوط الماكينة. ولا تنسى أن ماكينة صنع القهوة المفلترة الخاصة بك ممتلئة بالماء.
- تأكد من عدم تداخل السلك مع حافة المنضدة أو الرف أو الأجهزة الأخرى.
- تجنب الأفعال التي تتسبب في اتلاف السلك أو القابس الكهربائي للماكينة. لا تحمل الماكينة من خلال الامساك بسلك التوصيل بالكهرباء. وقم بإزالة القابس (الفيشة) لفصل الماكينة من الكهرباء ولا تفعل ذلك من خلال شد السلك الكهربائي.
- امتنع تمامًا عن العبث بالماكينة إلا لأغراض التنظيف والصيانة. ولا تقم بتشغيل أي جهاز إذا لاحظت وجود تلف في السلك أو القابس أو بعد تعطل الماكينة أو إتلافها بأي وسيلة مثل السقوط على الأرض أو غيره. لا تحاول إصلاحها من تلقاء نفسك. اتصل فورًا بمركز خدمة عملاء أرزوم المعتمد. ولا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية عند صيانة الماكينة الخاصة بك.
- يُرجى فصل الماكينة عن الكهرباء فور الانتهاء من استعمالها أو قبل تنظيفها. اترك الماكينة تبرد قبل التنظيف.
- تجنب التعرض للبخار الخارج من الفوهة عند غليان الماء واحرص على بقاء الأطفال بعيدًا عن الماكينة أثناء تشغيلها.
- تأكد من إغلاق خزان الماء وغطاء الفلتر لماكينة أرزوم لصنع القهوة المفلترة قبل تشغيل الماكينة.
- ولا تقم أبدًا بغسل الماكينة باستخدام مياه جارية أو أي سائل آخر، ولا تقم بغسل الماكينة في غسالة الأطباق ولا تستخدمها في الحمام أو أي أماكن أخرى ذات معدل رطوبة عالية.
- يمكنك وضع الماء والبن المطحون في الماكينة أثناء عدم تشغيلها.
- لا تقم أبدًا بوضع أي شيء آخر غير الماء داخل خزان الماء.
- لا تترك أبدًا الدائرة الكهربائية الأساسية وأطراف التوصيل الخاصة بالماكينة رطبة أو مبتلة. في حالة تعرضها للتبلل قم بفصل مكبس الكهرباء قبل تجفيفها ولا تقم بتشغيل الماكينة قبل تجفيفها تمامًا.
- لا تضع أي شيء أبدًا غير البن المطحون في وحدة التصفية.
- احترس من إحراق نفسك بالمياه أو البخار المنبعث من الماكينة أو نتيجة الاستخدام غير الصحيح للماكينة.
- حيث تظل نسبة السخونة بسبب الحرارة التي تستخدم ولا تقم أبدًا بالاقتراب منها فور استخدامها.

عيار النكهة

يمكنك عيار نكهة قهوتك بشكل متوسط أو عال من خلال الضغط على زر واحد وذلك بفضل عيار النكهة لجهاز القهوة المفلتر.

- 1 - ضع أخذ الطاقة لجهازك في المأخذ
- 2 - يمكنك عيار نكهة قهوتك بشكل عال من خلال الضغط على إشارة

STRONG في الشاشة الرقمية.

3 - بعد الضغط على ايقونة سترونغ / - STRONG في البداية يشتعل المؤشر الذي على الزر بشكل أخضر ويبدأ المؤشر الذي فوق NIM بشكل أحمر. يبدأ الجهاز بالعمل مباشرة فيحضر قهوتكم بشكل خشن همدة طبخ طويلة أكثر.

خاصية ضبط الوقت

1. ضبط الساعات
من أجل ضبط الوقت الحالي لجهازك، اضغط على زر "HOUR" و "MIN" الظاهر على الشاشة الرقمية قبل الضغط على زر التشغيل/الإيقاف لضبط الساعات و لضبط الدقائق.

2. البرمجة

قم بالضغط مرتين على زر "PROG" الظاهر على الشاشة الرقمية، قبل الضغط على زر التشغيل/الإيقاف من أجل تحديد الوقت الزمني الذي يُستغرق في تحضير قهوتك .
وعند ظهور كلمة "PROGRAM" على الشاشة، اضغط على زر "HOUR" لضبط

الساعة وزر "MIN" لضبط الدقائق.
عند اكتمال البرمجة ، سوف يضيء الضوء الأخضر في الجزء العلوي الأيسر من لوحة التحكم وسيظهر AUTO على الشاشة الرقمية.
عند الوصول إلى الوقت المبرمج ، سيتم إيقاف تشغيل ضوء الإشعار الأخضر في الزاوية اليسرى العليا وسيبدأ ضوء الإشعار الأحمر في الزاوية اليمنى العليا في الوميض. ثم ستبدأ الآلة في تحضير القهوة
تعمل قاعدة التسخين بعد انتهاء عملية تحضير القهوة على الاحتفاظ بسخونة قهوتك حتى مدة ساعتين.
إذا كنت ترغب في إيقاف المبكر للتشغيل، قم بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف. بمجرد أن ينطفئ ضوء الإشعار الأحمر على الشاشة سيتوقف جهازك عن التشغيل.

وظيفة التنظيف

- اسحب أخذ الطاقة للجهاز من المأخذ. واملء مخزن الجهاز بالماء حتى مستوى 12 (أعظمي) و ضع إبريق الشاي على قاعدته. بعدها أوصل أخذ الطاقة بالمأخذ.
- اضغط على زر (CLEAN) الموجود على لوحة التحكم. سيبدأ بعملية التنظيف مع اشتعال الضوء الأخضر الموجودة على الزر مباشرة.
- في هذه المرحلة سيعمل الجهاز على غلي الماء وتحويله إلى إبريق الشاي على

- مهل. تستغرق هذه العملية لمدة 30 دقيقة تقريبا.
- ال تسحب آخذ الطاقة من المأخذ ما لم تكن متأكدا ستنظفئ الضوء المعنية على الجهاز وانتهاء العملية وال تخرج ابريق الشاي من مكان قاعدته.
- بعد اتمام مرحلة (CLEAN) يمكنك استخدام جهازك وفق تعليمات الاستخدام.

تحذير: عندما تقوم بفصل الكهرباء عن الماكينة أو في حالة انقطاع الكهرباء سوف تحتاج لإعادة ضبط إعدادات الوقت الخاصة بماكينتك.

دليل استخدام الماكينة.

الاستخدام للمرة الأولى
قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى، قم بتشغيلها باستخدام ماء فقط وحتى اتمام ثلاث مرات فقط قبل وضع القهوة داخله.



التشغيل

1. افتح خزان الماء وغطاء المصفاة واملاً خزان الماء بمياه نظيفة جديدة حتى المؤشر الذي يوضح عدد أكواب القهوة التي ترغب في تحضيرها.

*لا تتجاوز الكمية القصوى المحددة من خلال مؤشر مستوى الماء في الخزان.



2. أضيف البن المطحون داخل المصفاة واستخدام مكيات واحد من القهوة لكل كوب (على سبيل المثال: لتحضير 01 أكواب من القهوة استخدم 01 مكاييل، المكيات الواحد مقداره = 7/6 جرام).

3. قم بإغلاق الغطاء.

4. ضع الوعاء الزجاجي على سطح التسخين.

5. قم بتوصيل جهازك بالكهرباء.

6. اختيار اعداد مذاق القهوة.

(انظر إلى عنوان التحكم في المذاق)

7. اضبط وقت الماكينة من أجل استخدام خصائص

البرمجة (انظر إلى عنوان خصائص اعدادات الوقت)

إذا أردت استكمال عملية صناعة القهوة دون استخدام



وضع البرمجة، يمكنك أن تتخطى هذه الخطوة للنقطة الثانية لبدء عملية تحضير القهوة.

8. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف بعد ظهور مؤشر أحمر دائري على الشاشة الرقمية سوف يبدأ جهازك في عملية تحضير القهوة.

9. بعد اتمام عملية صنع القهوة يمكنك تقديم القهوة في وعاء زجاجي على حسب رغبتك.

10. إذا لم تقم بإغلاق الماكينة، سيحتفظ الوعاء الزجاجي على سطح التسخين بسخونة قهوتك. عندما يدخل جهازك في وضع الدفء، فإن مصباح الإشعار الأحمر الذي يظل يومض أثناء عملية التخمير سيظل ثابتاً.

11. استخدم زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف التشغيل.

12. ثم قم بفصل الماكينة عن الكهرباء.

تنبيه: عندما تقوم بفصل الكهرباء عن الماكينة أو في حالة انقطاع الكهرباء سوف تحتاج لإعادة ضبط إعدادات الوقت الخاصة بالماكينة.

تنبيه: إذا كنت ترغب في استخدام وضع البرمجة والمذاق معاً في نفس الوقت، قم باختيار مقدار القهوة أولاً. ثم قم بضبط جهازك على الوقت الذي تريد فيه صنع القهوة.

* سيقبل منسوب القهوة المحضرة عن منسوب الماء المضاف إليه القهوة بنسبة 10% ويرجع ذلك إلى أن حبيبات القهوة تتشرب قدرًا من الماء.

**يوضح المؤشر المضيء باللون الأحمر على الزر أن ماكينة القهوة تعمل. ومن الطبيعي خروج كمية من البخار من الماكينة أثناء عملية تحضير القهوة.
***انتظر بضع ثواني قبل إعداد القهوة مرة أخرى.

قاعدة التسخين

تسمح قاعدة التسخين الخاصة بماكينة أرزوم بروتايم دوليكس لصنع القهوة المفلترّة بالحفاظ على قهوتك دافئة.

وبمجرد البدء في عملية تحضير القهوة، تعمل قاعدة التسخين لمدة ساعتين بشرط ألا تقوم بإطفاء الماكينة.

نظام الأمن

• تعمل قاعدة التسخين بعد انتهاء عملية تحضير القهوة للاحتفاظ بسخونة قهوتك حتى مدة ساعتين ثم ينطفئ جهازك تلقائياً.

• حماية التشغيل بدون ماء: فإذا قمت بتشغيله دون وجود ماء داخله يصبح

منظم الحرارة في وضع التفعيل ويفصل الكهرباء عن جهازك ويقوم بإطفاء الماكينة. في هذه الحالة قم بإزالة القابس من منفذ الكهرباء المثبت بالحائط واترك جهازك يبرد تمامًا.

التنظيف

- قم بإطفاء مفتاح التشغيل الرئيسي لجهازك (زر التشغيل/الإيقاف) وإزالة القابس من منفذ الكهرباء وانتظر حتى تبرد الماكينة قبل تنظيفها.
- يمكنك غسل الوعاء الزجاجي والمصفاة ووحدة التصفية الخاصة بالماكينة يدويًا ولا تقم أبدا بغسل الأجزاء الأخرى من خلال غمرها بالماء أو في غسالة الأطباق.
- قم بإفراغ الماء من خزان الماء. ويوصى باستخدام ماء جديد في كل مرة.

تجنب تنظيف أي من أجزاء الماكينة بأدوات تنظيف صلبة أو كيميائية (مواد تبيض أو حمض الهيدروكلوريك.... إلخ).

إزالة التكلسات

- إذا كانت المياه مالحة في منطقتك ستتراكم التكلسات في جهازك بمرور الوقت وسيبقى تراكم التكلسات عمل الماكينة بشكل جيد. وتعمل إزالة التكلسات بشكل منتظم على إطالة عمر جهازك وضمان النتائج الأمثل لفترة طويلة ويوصى بإزالة التكلسات من الماكينة بعد كل ٠٥ مرة من الاستخدام.
- قم باتباع الخطوات التالية لإزالة التكلسات من الماكينة: أثناء تنظيف جهازك من التكلسات؛
- يمكنك استخدام ٢ كوب من الخل الأبيض.
 - استخدم محلول مناسب لماكينة صنع القهوة لإزالة التكلسات.
 - قم بصب الخليط داخل الوحدة وتشغيل ماكينتك (دون قهوة).
 - انتظر حتى انسكاب كوب واحد من الخليط داخل الوعاء ثم أوقف الماكينة.
 - انتظر لمدة ساعتين ليحدث تأثيرا.
 - قم بتشغيل الماكينة مجددا لمنع تسريه.
 - قم بتشغيل الماكينة وغسلها بالماء مرتين أو ثلاثة قبل وضع القهوة.
- **يتم التعامل مع الأجهزة التي لا تعمل نتيجة تراكم التكلسات أو التي لا يتم تشغيلها بشكل صحيح خارج نطاق الضمان

عمر الاستخدام 7 سنوات
المواصفات الفنية
240-022 فولت ~50-60 هيرتز 950 وات

كيفية نقل الماكينة وشحنها

- يجب حفظ الماكينة في العبوة الأصلية من أجل تجنب أي تلف في أجزائها أثناء النقل والشحن.
- اجعلها في وضعها الطبيعي أثناء الشحن.
- لا تعرض الماكينة للسقوط عند التوصيل وحافظ عليه من أي تأثيرات.
- بمجرد توصيل وتسليم المنتج بشكل صحيح، لا يعتبر الضمان ساري بخصوص أي مشاكل أو تلف تتعلق بالنقل والتوصيل.

تتوافق هذه الماكينة مع توجيهات المعدات الكهربائية الإلكترونية "EEE" والمعدات الكهربائية الإلكترونية "WEEE".

تحتوي هذه الماكينة على مواد قابلة للتدوير التي تتوافق مع توجيهات المعدات الكهربائية "WEEE". لا تتخلص من هذا المنتج في نفايات البلدية غير المصنفة. يرجى الاتصال بالبلدية المحلية الخاصة بالمنطقة للاستفسار عن أقرب نقطة لجمع النفايات.



جهة التصنيع:

شركة سيماي للأجهزة الكهربائية، ليمتد
الوحدة 504، المنزل الثالث، المبنى رقم 4، رقم 329 من طريق يونس
الغربي، بانيو
منطقة، جوانغتشو المدينة، الصين
المدينة: 8602031136833 التليفون 8602031136933

المستورد

أرزوم للأجهزة المنزلية الكهربائية الصغيرة ش.ذ.م.م
شارع أوتاكسيلار رقم: 87 الطابق رقم: 1B بلوك رقم: b1B
أيوب 34050 اسطنبول تركيا، صنع في الصين.
0850 222 1800
www.arzum.com

BREWTIME PRO

AR 3073 кофеварка с фильтром



- 1- Стеклоная емкость 1,5 л.
- 2- Бачок для воды
- 3- Фильтр и гнездо для фильтра фильтра
- 4- Кнопка включения / выключения
- 5- Поверхность нагрева
- 6-HOUR: Ключ установки времени
- 7- MIN: Кнопка настройки минут

- 8- Емкость для воды и крышка фильтра
- 9- Мерная ложка
- 10- Индикатор уровня воды
- 11- Противокапельная система
- 12- STRONG: Кнопка регулировки силы / аромата
- 13- CLEAN: Кнопка очистки
- 14- PROG: Кнопка программирования и установки времени

Благодарим Вас за выбор кофеварки с фильтром марки «Arzum». Это устройство является одним из устройств, которые мы предлагаем для упрощения вашей жизни.

Для обеспечения максимальной эффективности работы машины прочтите внимательно инструкцию и сохраните ее с тем, чтобы пользоваться инструкцией при необходимости.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

· Убедитесь в том, что указанное на **кофеварке с фильтром «Arzum Brewtime Delux»** напряжение соответствует напряжению тока в месте ее установки. Наша компания не несет ответственность за любые неисправности, которые могут возникнуть в результате любого несоответствия, неисправность не включается в рамки гарантии.

· Устройство предназначено для домашнего и аналогичного ему использования в таких местах, как:

- Кухонные зоны для персонала магазинов, офисов и других рабочих помещений;

- Фермерские дома;

- Гостиницы, отели, мотели и другие жилые помещения для использования кофеварки клиентами,

- Помещения в стиле «ночевка и завтрак».

· Устройство должны пользоваться проинформированные, контролируемые или проинструктированные о безопасном использовании данного устройства лица, а также лица, получившие информацию о связанных с ним опасностях. Устройство не должны пользоваться лица с физическими (зрительными, слуховыми) или умственными недостатками, дети и лица с недостатком опыта или знаний без присмотра ответственного за безопасность лица. Если устройством пользуются дети, необходимо, чтобы они находились под постоянным наблюдением, не разрешайте детям играть с устройством. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте до 8 лет.

Внимание: Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте, эти материалы могут стать причиной удушья.

· Не заполняйте устройство водой выше максимального уровня.

· Устройство предназначено для домашнего пользования. Оно не должно использоваться в коммерческих или промышленных целях. В противном случае устройство будет обслуживаться вне гарантии.

· Храните устройство в недоступном для детей и удаленном от них месте.

· Всегда подключайте прибор к заземленной розетке. Чтобы не повредить устройство, не используйте удлинители, которые обеспечивают недостаточный ток.

· Не устанавливайте **кофеварку с фильтром «Arzum»** на или рядом

с прямыми источниками тепла, такими как печки или плиты.

· Ставьте устройство на твердую и ровную поверхность. Не ставьте его на край стола или стойки. При небольшом толчке устройство может упасть. Не забывайте о том, что кофеварка с фильтром может быть заполнена горячей водой. Установите устройство на твердую ровную поверхность.

· Обратите внимание на то, чтобы шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности и не соприкасался с каким-либо другим устройством.

· Избегайте любых движений, которые могут повредить кабель и вилку устройства. Не переносите устройство, держа его за эл.шнур, при отключении устройства от сети придерживайте вилку, **НИКОГДА** не тяните за шнур.

· Не вмешивайтесь в работу устройства, за исключением очистки и технического обслуживания. Не пользуйтесь устройством, если шнур или вилка неисправны или устройство повреждено в результате падения или по какой-либо другой причине. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, обратитесь в **авторизованный сервис «Arzum»**. Обязательно пользуйтесь только оригинальными запчастями.

· Отключайте устройство от сети, когда не пользуетесь им или когда чистите его. Перед чисткой убедитесь в том, что устройство полностью остыло.

· Берегите руки от пара во время кипения воды, не позволяйте детям пользоваться устройством.

· Перед включением кофеварки с фильтром «Arzum» **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь в том, что крышки резервуара для воды и фильтра закрыты.

· **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не погружайте устройство в воду или какую-либо жидкость, не мойте его в посудомоечной машине и не используйте в ванных комнатах или подобных местах с высокой влажностью.

· Наливать воду в устройство и ложить молотый кофе можно только тогда, когда оно выключено.

· В резервуар для воды **НИКОГДА** не наливайте ничего кроме воды.

· Никогда не оставляйте основание блока питания и электрические клеммы устройства мокрыми. Если они влажные, то перед тем как вытереть, обязательно выньте вилку из розетки и не включайте устройство пока они не высохнут полностью.

· **НИКОГДА** не ложите в гнездо фильтра устройства ничего кроме молотого кофе.

· Будьте осторожны, старайтесь не обжечься при неправильном использовании машины или выходящим из машины паром и водой.

· **НИКОГДА** не прикасайтесь к поверхности нагрева устройства, которая остается горячей после его использования.



НАСТРОЙКА АРОМАТА

Благодаря регулировке аромата кофеварки с фильтром, с помощью одной кнопки можно сделать аромат кофе средней или сильной крепости.

1. Подключите устройство к розетке.

2. Для того чтобы усилить аромат кофе, нажмите на цифровом дисплее на обозначение **«STRONG»**.

3. После нажатия на кнопку **"STRONG"**, сначала зажжется зеленым цветом индикатор на кнопке, а индикатор на кнопке **MIN** начнет мигать красным цветом. Устройство включится напрямую и, используя более продолжительное время для заварки, приготовит более крепкий кофе.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

1. Установка часов

Чтобы установить на устройстве действительное время, прежде чем нажимать на кнопку **«включено/выключено»**, нужно отрегулировать часы нажатием на кнопку **«HOUR»** на цифровом дисплее, а минуты - нажатием на кнопку **«MIN»**.

2. Программирование

Для программирования часа, к которому должен быть готов кофе, перед тем, как нажать на кнопку **«включено/выключено»**, достаточно один раз нажать на кнопку **"PROG"** на цифровом дисплее. При появлении на цифровом экране надписи **"PROGRAM"** надо нажать на кнопку **"HOUR"** и установить час, а для **регулюровки** минут - надо нажать на кнопку **"MIN"**. После завершения программирования в левом верхнем углу панели управления загорится зеленый индикатор и на цифровом дисплее появится надпись **«AUTO»**. По достижении запрограммированного времени в верхнем левом углу погаснет зеленый индикатор уведомления, в верхнем правом углу начнет мигать красный индикатор и машина приступит к приготовлению кофе.

После окончания процесса приготовления основание нагревателя будет работать еще 2 часа. Если вы хотите выключить устройство до истечения этого времени, нажмите на кнопку **«включено/выключено»**. Устройство выключится после того как на дисплее погаснет красный индикатор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Часы необходимо настраивать как после выключения устройства, так и после сбоя в подаче электричества.

КОФЕВАРКА С ФИЛЬТРОМ

ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ

Отключите прибор от электрической сети. Заполните водой резервуар для воды до отметки **12(MAX)** и поставьте заварочный

чайник в гнездо. После этого подключите прибор к розетке.

- Нажмите на кнопку «CLEAN» («ОЧИСТКА»), которая находится на панели управления. Процесс очистки начнется сразу же после того, как на кнопке загорится зеленый индикатор.

- На этом этапе прибор будет кипятить воду, которая будет медленно выливаться в заварочный чайник. Этот процесс займет около 30 минут.

- Не отключайте прибор от электросети и не вынимайте заварочный чайник из гнезда не убедившись в том, что соответствующий индикатор на приборе выключен и процесс завершен.

- По окончании режима «CLEAN» прибором можно пользоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ В ПЕРВЫЙ РАЗ

Перед первым использованием запустите устройство только с водой 3 раза, без добавления кофе.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1.Откройте крышку резервуара для воды и фильтра, и заполните резервуар для воды свежей и чистой водой, налив ее до уровня, указывающего количество чашек кофе, которое вы хотите приготовить.

* Не превышайте указанный на резервуаре максимальный уровень воды.

2.Добавьте в фильтр молотый кофе для фильтра. Для приготовления одной чашки кофе старайтесь, как правило, пользоваться одной мерной ложкой [например, для приготовления 10 чашек кофе – 10 мерных ложек, 1 мерная ложка = 6/7г],

3.Закройте крышку.

4.Установите стеклянный резервуар на поверхность нагрева.

5.Вставьте вилку в розетку.

6.Выберите настройку аромата (см. Заголовок «НАСТРОЙКА АРОМАТА»)

7.Для использования функции программирования необходимо



настроить время. [см. Заголовок «НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ»]. Если вы хотите продолжить приготовление кофе без использования режима программирования, то для приготовления кофе можете перейти к следующему пункту.

8.Нажмите на кнопку «включено/выключено». Устройство начнет процесс приготовления кофе тогда, когда на панели управления начнет мигать красный индикатор.

9.После окончания процесса приготовления, находящееся в стеклянном резервуаре кофе можно подавать так, как вам хочется.

10. Стоящий на горячей поверхности стеклянный резервуар останется теплым до тех пор, пока вы не выключите устройство. При переходе устройства в режим подогрева, красный индикатор, мигающий в процессе приготовления кофе, начинает светиться постоянно.

11.Выключите устройство с помощью кнопки «включено/выключено».

12.Отключите вилку устройства от розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Часы необходимо настраивать как после выключения устройства, так и после сбоя в подаче электричества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если вы хотите использовать режимы программирования и настройки аромата одновременно, сначала выберите крепость аромата кофе. Затем установите на устройстве время начала процесса приготовления кофе.

* В результате, количество приготовленного кофе будет на 10% меньше, чем количество налитой воды. Это связано с тем, что кофейные зерна поглощают часть воды.

** Круглый красный индикатор на кнопке указывает на то, что кофеварка с фильтром работает. Нормальным является выход пара из устройства во время заварки кофе.

***Прежде чем готовить кофе во второй раз, подождите несколько минут.

НАГРЕВАЕМОЕ ОСНОВАНИЕ

Нагреваемое основание кофеварки с фильтром «Arzum Brewtime Pro» сохраняет кофе теплым. После окончания процесса приготовления кофе кофеварка будет работать в течение 2 часов, если ее не выключить.

СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

·После окончания процесса приготовления кофе машина будет работать в течение 2 часов с тем, чтобы поддерживать нагреваемое основание горячим, по истечении этого времени устройство автоматически отключается.

· Защита от работы без воды: Если в устройстве нет воды, то при

его включении активируется термостат, который прерывает подачу электричества и выключает машину. В этом случае необходимо вынуть вилку устройства из розетки и дать ему полностью остыть.

МЫТЬЕ

·Перед началом мытья обязательно выключите главный выключатель устройства (кнопка «включено/выключено»), обязательно выньте вилку из розетки и подождите, пока устройство остынет.

·Стеклянную емкость, фильтр и гнездо фильтра кофеварки с фильтром «Arzum» можно мыть вручную. Все остальные части прибора **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** мыть, погружая в воду, либо в посудомоечной машине

·Вылейте воду из резервуара для воды. При каждом использовании рекомендуется менять воду.

·Не мойте любую часть кофеварки, используя для этого твердые и химические чистящие средства (отбеливатель, соляную кислоту и т. д.).

УДАЛЕНИЕ КАЛЬЦИФИКАЦИИ

Если в районе вашего проживания вода жесткая, то с течением времени в машине будет накапливаться известь, а отложения извести будут мешать работе устройства. Регулярное удаление накипи продлевает срок службы устройства и обеспечивает оптимальные результаты приготовления кофе в течение длительного периода времени. Рекомендуется очищать кофеварку от накипи после каждых 50-ти раз приготовления кофе. Для удаления накипи выполните следующие действия:

При очистке устройства от извести

-Можно использовать 2 чашки белого уксуса,

-Пользоваться средством для удаления накипи, подходящее для вашей кофеварки.

·Вылейте жидкость в резервуар и включите кофеварку (без кофе).

·Подождите, пока в стеклянный резервуар не нальется одна чашка жидкости, затем остановите кофеварку.

·Для получения необходимого эффекта оставьте кофеварку в таком положении на два часа.

·Включите кофеварку для того, чтобы вылилась вся жидкость.

·Промойте кофеварку с фильтром водой, включив ее 2 или 3 раза без использования кофе.

****Гарантия не распространяется на устройства, которые из-за кальцификации не работают или работают не должным образом.**

Срок службы 7 лет

Технические характеристики

220-240V ~50-60Hz 950 W

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УЧИТЫВАТЬ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ДОСТАВКЕ

- Во время транспортировки и доставки устройство следует хранить в оригинальной упаковке с тем, чтобы не повредить его комплектующие.
- Во время транспортировки держите устройство в его нормальном положении.
- Не роняйте устройство во время транспортировки и защищайте его от ударов.
- Связанные с транспортировкой дефекты и повреждения не включаются в гарантию после доставки устройства покупателю.

Соответствует нормам AEEE.

AEEE

Данное устройство подлежит специальной утилизации в связи с тем, что в соответствии с директивами AEEE, оно состоит из рециклинговых частей. Для обеспечения утилизации устройства просим обратиться в ближайший центр сбора.



Производитель :

Symay Electrical Appliances Enterprise Co.,Ltd.

Unit 504, 3rd House, Building 4, No. 329 of Yushan West Road, Panyu

District, Guangzhou City, China

Tel:86 020 31136833 Fax:86 020 31136933

Импортёр:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye Сделано в Китае - Происхождение Китай

0850 222 1 800

www.arzum.com

BREWTIME PRO

AR 3073 MACHINE A CAFE FILTRE



- 1- Cruche en verre d'une capacité de 1,5 Lt
- 2- Réservoir d'eau
- 3- Filtre et boîtier de filtre
- 4- Bouton marche/arrêt
- 5- Surface chauffante
- 6-HOUR :Bouton pour régler l'heure
- 7- MIN: Bouton de réglage des minutes

- 8- Réservoir d'eau et couvercle de filtre
- 9- Cuillère doseuse
- 10- Indicateur de niveau d'eau
- 11- Système anti-goutte
- 12- STRONG: Touche de réglage de la dureté / de l'arôme
- 13- CLEAN : Touche de nettoyage
- 14- PROG: Touche de programmation et de réglage de l'heure

Nous vous remercions d'avoir choisi la machine à café à filtre de la marque Arzum. Ce produit est également l'un des produits Arzum qui vous est proposé pour vous faciliter la vie.

Veuillez lire avec attention le manuel d'utilisation afin de profiter de la meilleure façon de votre appareil et conservez le manuel pour une utilisation ultérieure.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

·Assurez-vous que la tension indiquée sur la machine à café filtre **Arzum Brewtime Pro** correspond à la tension du secteur à votre emplacement. Notre société ne peut être tenue responsable des dysfonctionnements pouvant survenir en cas de non-conformité et ce défaut sera traité sans aucune garantie.

·Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et les applications similaires telles que:

-Zones de cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail,

-Fermes,

-Par les clients des hôtels, motels et autres environnements de style résidentiel,

-Environnements de style lit et petit déjeuner.

·Cet appareil doit être utilisé par des personnes qui sont informées, supervisées et chargées d'utiliser cet appareil de manière sûre et qui ont compris les risques. Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes ayant une déficience physique (visuelle, auditive) ou mentale, des enfants et des personnes ayant une expérience et des connaissances inadéquates sans la supervision d'une personne responsable de leur sécurité. Gardez les enfants sous surveillance lorsque le produit est utilisé et assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le produit. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Attention: Tenez les enfants éloignés de tous les matériaux d'emballage, ces matériaux présentant un danger potentiel pouvant entraîner la mort à la suite d'un étranglement.

Ne remplissez pas la machine avec l'eau supérieur à la limite maximale.

·Votre appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il ne doit pas être utilisé pour un but commercial ni industriel. Sinon, il sera traité hors garantie.

·Conservez votre appareil dans un endroit hors de la portée des enfants

et conservez-le à distance des enfants.

· Branchez votre appareil sur une prise reliée à la terre. N'utilisez pas de rallonges qui fournissent un courant inapproprié afin d'éviter d'endommager votre machine.

· Ne placez pas **la cafetière à filtre Arzum** sur ou à proximité de sources de chaleur directes telles que cuisinière, poêle, etc.

· Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface ferme et plane. Ne le placez pas sur le bord d'une table ou d'un comptoir. Même un petit impact peut faire tomber votre appareil. N'oubliez pas que votre cafetière à filtre est remplie d'eau chaude.

· Faites attention à ce que le câble ne pende pas du bord de la table ou du comptoir ou qu'il ne soit pas en contact avec un autre appareil.

· Éviter les mouvements pouvant endommager le câble et la fiche de votre appareil. Ne transportez pas en tenant le cordon, tirez sur la fiche pour le débrancher, ne tirez JAMAIS sur le cordon.

· N'effectuez aucune opération sur l'appareil autre que le nettoyage et l'entretien. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon ou une prise endommagé (e) de quelque manière que ce soit, par exemple en tombant, etc. Ne réparez pas vous-même, veuillez vous adresser au **Service Agréé Arzum**. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine dans votre appareil.

· Veuillez débrancher votre appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant de nettoyer.

· Évitez tout contact avec la vapeur éjectée du bec lorsque l'eau est en ébullition et ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.

· Assurez-vous que le réservoir d'eau et le bouchon du filtre de votre **cafetière à filtre Arzum** sont **SÛREMENT** fermés avant d'utiliser votre appareil.

· N'immergez JAMAIS votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide; ne lavez pas au lave-vaisselle et n'utilisez pas votre appareil dans la salle de bain ou tout autre endroit avec un taux d'humidité élevé.

· Vous pouvez mettre de l'eau et du café moulu dans votre appareil lorsqu'il est éteint.

· Ne **JAMAIS** mettre quoi que ce soit dans le réservoir d'eau autre que de l'eau.

· Ne laissez jamais l'unité de base d'alimentation et les extrémités de connexion électrique de votre appareil dans un état humide. S'il est mouillé, débranchez-le avant de le sécher et ne faites pas fonctionner votre appareil avant de l'avoir complètement séché.

· Ne **JAMAIS** mettre quoi que ce soit dans le boîtier du filtre autre que du

café moulu.

·Attention à ne pas vous brûler à cause de l'eau ou de la vapeur de la machine ou d'une utilisation inappropriée de la machine.

·La surface chauffante devient chaude en raison de la chaleur restante après l'utilisation de l'appareil, ne la touchez **JAMAIS**.

RÉGLAGE DE L'ARÔME

Grâce au réglage de l'arôme de votre machine à café à filtre, vous pouvez régler l'arôme de

vos café sur doux ou fort avec un seul bouton.

1. Branchez votre appareil dans la prise.
2. Vous pouvez définir l'arôme de votre café dur en appuyant sur l'icône **STRONG** sur l'affichage numérique.
3. Après avoir appuyé sur l'icône **FORT**, le voyant du bouton devient d'abord vert, le voyant du bouton **MIN** commence à clignoter en rouge. En démarrant directement, l'appareil prépare votre café plus fort avec un temps d'infusion plus long.

FONCTION DE RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Réglage de l'heure

Pour régler l'heure actuelle de votre appareil, vous pouvez régler l'heure en appuyant sur la touche "HOUR (HEURE)" et la minute en appuyant sur la touche "MIN" de l'affichage numérique, avant d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt.

2. Programmation

Afin de programmer l'heure à laquelle vous voulez que votre café soit prêt, appuyez deux fois sur le bouton "PROG" sur l'écran numérique, avant d'appuyer sur le bouton Marche/Arrêt. Lorsque vous voyez le mot "PROGRAM" sur l'écran, appuyez sur le bouton "HOUR" pour régler l'heure et sur le bouton "MIN" pour régler les minutes. Une fois la programmation terminée, le voyant vert s'allume en haut à gauche du panneau de commande et **AUTO** apparaît sur l'affichage numérique.

Lorsque l'heure programmée est atteinte, le voyant de notification vert dans le coin supérieur gauche s'éteint et le voyant de notification rouge dans le coin supérieur droit se met à clignoter et votre machine commence la cuisson du café.

La base chauffante fonctionnera pendant 2 heures après la fin du processus de cuisson. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt si vous souhaitez éteindre votre appareil avant cette heure. Votre appareil s'éteindra lorsque le voyant de notification rouge sur l'écran s'éteint.

AVERTISSEMENT: Lorsque vous débranchez l'appareil ou en cas de

panne de courant, vous devrez réajuster le réglage de l'heure de votre appareil.

FONCTION DE NETTOYAGE

· Débranchez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à 12 (MAX) et placez la théière dans son support. Branchez ensuite votre appareil dans la prise.

· Appuyez sur le bouton "CLEAN" sur le panneau de commande. Le processus de nettoyage commencera avec le voyant vert allumé juste au-dessus du bouton.

· À ce stade, votre appareil fera bouillir l'eau et la fera couler lentement dans la théière. Ce processus prendra environ 30 minutes.

· Ne débranchez pas votre appareil et ne retirez pas la théière de son support sans vous assurer que les voyants associés sur votre appareil sont éteints et que le processus est terminé.

· Une fois le mode «CLEAN» terminé, vous pouvez continuer à utiliser votre appareil conformément au mode d'emploi.

UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, faites-le fonctionner 3 fois uniquement avec de l'eau.

FONCTIONNEMENT

1. Ouvrez le réservoir d'eau et le couvercle du filtre et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et propre jusqu'au niveau en fonction du nombre de tasses de café que vous souhaitez préparer.

*Ne dépassez pas le niveau d'eau maximum indiqué sur le réservoir.

2. Ajoutez du café filtre moulu dans le filtre et utilisez généralement une échelle de café pour chaque tasse [par exemple, pour faire 10 tasses de café, utilisez 10 échelles; 1 échelle = 6/7 gr].

3. Fermez le couvercle.

4. Placer la cruche en verre sur la surface chauffante

5. Branchez l'appareil.



6. Choisissez le paramètre d'arôme. (Voir Le titre RÉGLAGE DE L'ARÔME)

7. Réglez l'heure de votre appareil afin d'utiliser la fonction de programmation [Voir Le Titre FONCTION DE RÉGLAGE DE L'HEURE], si vous souhaitez continuer la cuisson du café sans utiliser le mode Programmation, vous pouvez passer à l'article suivant pour démarrer la cuisson.



8. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Votre appareil commencera à la cuisson lorsque le voyant rouge sur le panneau de commande commence à clignoter.

9. Lorsque le processus de cuisson du café est terminé, vous pouvez servir votre café dans le pot en verre comme vous le souhaitez.

10. Si vous n'éteignez pas votre appareil, la verseuse en verre qui reste sur la surface chaude restera chaude. Lorsque votre appareil passe en mode de préchauffage, le voyant de notification rouge clignotant pendant la cuisson restera fixe.

11. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.

12. Débranchez l'appareil.

AVERTISSEMENT: Lorsque vous débranchez l'appareil ou en cas de panne de courant, vous devrez réajuster le réglage de l'heure de votre appareil.

AVERTISSEMENT: Si vous souhaitez utiliser simultanément le mode Programmation et le réglage de l'arôme, sélectionnez d'abord la force de votre café. Réglez ensuite votre appareil à l'heure à laquelle le processus de préparation du café commencera.

* Le café cuit résultant sera 10% moins que l'eau remplie. En effet, les grains de café absorbent une partie de l'eau.

** Le voyant rouge rond sur le bouton indique que la machine à café filtre fonctionne. Il est normal que de la vapeur s'échappe de l'appareil pendant le processus de préparation du café.

*** Attendez quelques minutes avant un autre processus de préparation du café.

BASE DE CHAUFFAGE

La base chauffante de la machine à café filtre Arzum Brewtime Pro permet à votre café de rester chaud. Votre machine fonctionnera pendant 2 heures, à condition que vous ne l'éteigniez pas une fois la cuisson du café terminée.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

La base chauffante fonctionne pour garder votre café au chaud jusqu'à

2 heures après la préparation de votre café, puis votre appareil s'éteint automatiquement.

·Protection d'opération sans eau: Si votre appareil fonctionne sans eau, le thermostat s'allumera et éteindra la machine en coupant l'alimentation de l'appareil. Dans ce cas, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

NETTOYAGE

·Fermez l'interrupteur principal (I/O) de votre appareil et débranchez la fiche de la prise de courant et attendez que votre appareil refroidisse avant de le nettoyer.

·Vous pouvez laver manuellement la cruche en verre, le filtre et le boîtier de filtre de votre machine à café à filtre Arzum. Ne JAMAIS laver les autres pièces en les plongeant dans l'eau ou au lave-vaisselle.

·Déchargez l'eau dans le réservoir d'eau. Il est recommandé d'utiliser de l'eau douce pour chaque utilisation.

·Ne nettoyez aucun des accessoires de l'appareil avec des nettoyeurs agressifs et chimiques (eau de javel, acide chlorhydrique, etc.)

RETRAIT DE CALCIFICATION

Si l'eau de votre région est dure, la calcification de votre machine s'accumulera avec le temps et l'accumulation de calcification empêchera le bon fonctionnement de votre appareil. Une procédure d'élimination régulière de la calcification prolonge la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats de brassage optimaux pendant longtemps. Il est recommandé d'éliminer la calcification de votre machine à café à chaque 50 utilisations. Pour éliminer la calcification de votre appareil, appliquez les étapes suivantes:

Lors du nettoyage de votre appareil de la calcification;

-Vous pouvez utiliser 2 tasses de vinaigre blanc,

-Vous pouvez utiliser une solution d'élimination de la calcification appropriée pour votre machine à café

·Versez le mélange dans le boîtier et faites fonctionner votre machine à café (sans café).

·Attendez qu'une tasse de mélange soit versée dans la verseuse, puis arrêtez votre machine à café.

·Attendez deux heures pour prendre effet.

·Redémarrez la machine à café pour terminer le flux.

·Rincez votre machine à café à filtre en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec de l'eau sans utiliser de café.

** Les appareils qui ne fonctionnent pas ou ne fonctionnent pas correctement en raison de la calcification ne sont pas couverts par la garantie.

La durée d'utilisation est de 7 ans
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 220-240V ~50-60Hz 950 W

MATÉRIAUX AUXQUELS IL FAUT PRÊTER ATTENTION PENDANT LE TRANSPORT ET LE DÉMÉNAGEMENT

- Votre appareil doit être conservé dans sa boîte originale pour ne pas subir de dommages sur ses articulations pendant le transport et le déménagement.
 - Tenez votre produit dans sa position normale pendant le transport.
- Protégez votre appareil contre les coups et ne le faites pas tomber pendant le transport.
- Après livraison du produit au client, les pannes et dommages lors du transport while transporting are not covered by warranty.

Appareil conforme au règlement de l'AEEE.

AEEE

Cet appareil étant composé de pièces recyclables conformément aux directives AEEE, il ne doit pas être jeté à la poubelle. Veuillez contacter votre centre de collecte le plus proche pour le recycler.



CE

Producteur :

Symay Electrical Appliances Enterprise Co.,Ltd.

Unit 504, 3rd House, Building 4, No. 329 of Yushan West Road, Panyu
 District, Guangzhou City, China
 Tel:86 020 31136833 Fax:86 020 31136933

Importateur :

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
 Eyüp 34050 İstanbul Türkiye Made in China -L'origine est la Chine
 0850 222 1800
www.arzum.com

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasında kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve **Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

ARZUM

BREWTIME PRO

AR 3073 FİLTRE KAHVE MAKİNESİ

GARANTİ BELGESİ

BELGE NO: 0001

BELGE TARİHİ: 02/07/2014

İMALATÇI FİRMA

UNVAN : ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

ADRES : OTAKÇILAR CADDESİ NO: 78 KAT: 1 B BLOK NO: B1b
34050 EYÜP-İSTANBUL

TEL : (0212) 467 80 80 **FAKS:** (0212) 467 80 00

E-POSTA :

FİRMA YETKİLİ İMZASI:

**ARZUM ELEKTRİKLİ
EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

ÜRÜNÜN CİNSİ : FİLTRE KAHVE MAKİNESİ

MARKASI : ARZUM

MODELİ : BREWTIME PRO

TYPE NO : AR 3073

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 3 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMA

UNVAN :

ADRES :

TEL - FAKS :

E-POSTA :

FATURA TARİH VE NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

TARİH, İMZA VE KAŞE :

Bu belgenin kullanılması 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca Arzum Elektrikli Ev Aletleri San.ve Tic. A.Ş. tarafından hazırlanmıştır.

ARZUM

ARZUM MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 222 1 800

www.arzum.com

AR3073-040521

GENEL DAĞITICI
ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye
Tel: (0212) 467 80 80 Faks: (0212) 467 80 00



- Pişirme kapasitesi fincan boyutuna göre değişiklik göstermektedir.
- Capacity vary on cup sizes.

